



fischertechnik 

fischertechnik GmbH
Klaus-Fischer-Straße 1
72178 Waldachtal
Germany
Phone +49 74 43/12-43 69
Fax +49 74 43/12-45 91
info@fischertechnik.de
www.fischertechnik.de

fischertechnik 

PLUS

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Instruções de operação
Istruzioni di funzionamento
Руководство по эксплуатации
使用说明书






132 882 - Printed in Germany - Technische Änderungen vorbehalten - Subject to technical modifications





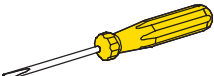


SOUND+LIGHTS

SOUND+LIGHTS



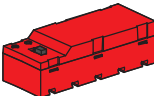
Einzelteilübersicht
Spare parts list
Liste des pièces détachées

	31 336 6 x
	31 337 6 x
	35 077 2 x
	35 078 2 x
	35 079 2 x

Onderdelenoverzicht
Lista da piezas
Resumo de peça individual

	35 086 2 x
	35 969 2 x
	36 443 1 x
	36 977 3 x
	37 869 2 x

Singoli componenti
Отдельные детали
零件概览

	38 216 2 x
	130 589 1 x
	135 719 1 x

Montagetipps
Tips for assembly
Tuyaux pour le montage

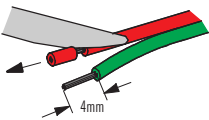
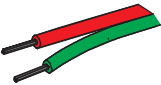
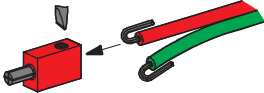

Montagetipps
Consejos para el montaje
"Dicas" para montagem

Consigli per il montaggio
Советы по сборке
装配建议

Kabel und Stecker
 Plugs and cables
 Fiches et des câbles

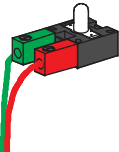
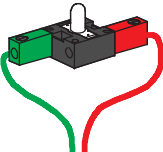
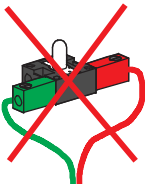
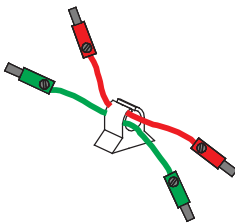
Stekkers en cables
 Enchufes en cables
 Cabos e contatos

Cavi e connettori
 Провода и штекеры
 电缆和插头

4mm

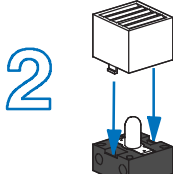
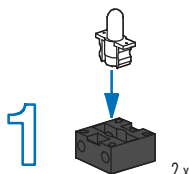
3 x

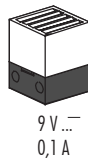
Sicherheitshinweise Safety Instructions Consignes de sécurité

Veiligheidsaanwijzingen Indicaciones de seguridad Aviso de segurança

Avvertenze di sicurezza Правила безопасности 安全说明



3



1 Batterie 9Volt-Block Alkaline oder 1 NiMH-Akku 9V

- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden
- Aufladbare Batterien dürfen nur von Erwachsenen geladen werden
- Aufladbare Batterien sind aus dem Batteriehalter herauszunehmen, bevor sie geladen werden.
- Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingelegt werden.
- Leere Batterien müssen aus dem Spielzeug herausgenommen werden
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Verbrauchte Batterien dem Sondermüll zuführen.
- Drähte nicht in Steckdose einführen!

9V rechargeable battery or 9 V alkaline dry cell

- Do not attempt to charge NON-rechargeable batteries.
- Rechargeable batteries are only to be charged by adults.
- Take rechargeable batteries out of the battery tray before charging them.
- Insert batteries with the correct polarity.
- Remove dead batteries from the toy.
- Do not short circuit the connecting terminals!
- Discard spent dry cells at special waste disposal center.
- Do not insert the wires into an outlet!

pile 9V ou accu 9V

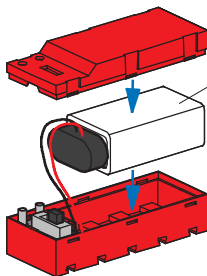
- Il est interdit de recharger des piles qui ne sont pas des accumulateurs
- Le chargement des accumulateurs doit toujours se faire par des adultes
- Retirer les accumulateurs du support de pile avant de les recharger.
- Veiller à la polarité correcte lors de la mise en place des piles.
- Retirer impérativement les piles ou accumulateurs vides du jouet.
- Il est interdit de court-circuiter les bornes de raccordement.
- Jeter les piles usagées dans un conteneur spécial réservé à cet effet.
- Ne pas introduire les fils dans une prise !

alkaline batterijje of oplaadbare batterijje (9Volt)

- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen mogen uitsluitend door volwassenen worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen moeten uit de batterijhouder worden verwijderd, voordat deze worden opgeladen.
- De batterijen moeten met de juiste polariteit worden geplaatst.
- Lege batterijen moeten uit het speelgoed worden verwijderd.
- De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten.
- Afgevoeren gebruikte batterijen bij het klein chemisch afval (KCA).
- Geen draden in de contactdoos steken!

pila alcalina bloque de 9 Voltios o acumulador NiMH- de 9 Voltios

- Las pilas no recargables no pueden ser cargadas
- Las pilas recargables sólo pueden ser cargadas por un adulto
- Las pilas recargables deben ser extraídas del compartimento de pilas antes de que sean cargadas.
- Las pilas deben ser colocadas con la polaridad correcta.
- Las pilas descargadas deben ser extraídas del juguete
- Los bornes de conexión no pueden ser puestos en cortocircuito.
- Retirar las baterías viejas, desechándolas en un depósito de basuras especiales.
- ¡No introducir hilos en la toma de corriente!



9V E-Block
6F22 / 6R61

Batterie ist nicht Inhalt der Packung
Battery not included
Batterie non comprise
De batterij wordt niet meegeleverd
A bateria não é o conteúdo da embalagem
La batteria non è inclusa nella confezione
Батарея в комплект не входит
包裝中不含電池

Bateria alcalina de bloco de 9 V ou acumulador NiMH- de 9 V

- Pilhas não recarregáveis não devem ser novamente carregadas.
- Pilhas recarregáveis somente devem ser recarregadas por adultos.
- Pilhas recarregáveis devem ser retiradas do compartimento de pilhas antes de serem carregadas.
- As pilhas devem ser colocadas com a polaridade correta.
- As pilhas descarregadas devem ser retiradas do brinquedo.
- Os terminais de conexão não devem ser curto-circuitados.
- Eliminar as baterias esgotadas como desperdício perigoso
- Nunca introduzir fios na tomada!

1 batteria alcalina da 9 V o 1 batteria NiMH- ricaricabile da 9V

- Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate
- Le batterie ricaricabili devono essere ricaricate da persone adulte
- Le batterie ricaricabili si devono estrarre dal supporto prima di ricaricarle.
- Le batterie si devono inserire rispettando la polarità.
- Togliere le batterie dal giocattolo quando sono scariche
- I morsetti di allacciamento non devono essere cortocircuitati.
- Smaltire le batterie usate negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.
- Non inserire i fili nella presa elettrica.

1 алкалинная батарейка на 9 В или 1 никель-кадмиевый аккумулятор, 9 В

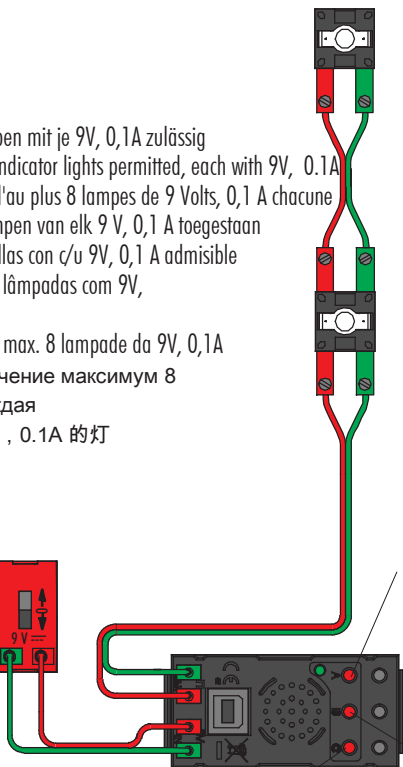
- Не пытайтесь заряжать неперезаряжаемые батарейки.
- Зарядку перезаряжаемых аккумуляторов разрешается выполнять только взрослым.
- Перед зарядкой перезаряжаемых аккумуляторов извлеките их из аккумуляторного отсека.
- При установке аккумуляторов на место соблюдайте полярность.
- Разряженные батарейки необходимо извлечь из игрушки.
- Не замыкайте накоротко соединительные клеммы.
- Использованные батареи утилизировать как спецотходы.
- Не вставляйте провода в розетку!

1个9V的碱性电池或1个9V的NiMH-蓄电池

- 不得给非充电电池充电
- 只允许由成年人给充电电池充电
- 在充电前必须将充电电池从电池夹中取出。
- 必须按照正负极正确放入电池。
- 必须从玩具中取出没有电的电池的接线柱不允许被短路。
- 用完了的电池应作为特种垃圾处理。
- 禁止将金属丝插入插座！

Anschluss Blinklichter, Sounds auf Knopfdruck
Connection blinking lights, sounds with the press of a button
Raccordement des clignotants, sons par pression sur un bouton
Aansluiting knipperlichten, geluiden met één druk op de knop
Conexión de intermitentes y sonidos pulsando un botón
Conexão luz pisca-pisca, áudios por aperto de botão
Collegamento luci di direzione, suoni alla pressione di un pulsante
Подключение на кнопки мигающего света и звуков
闪光灯接口，按下按钮即可听 Sounds

Anschluss von max. 8 Lampen mit je 9V, 0,1A zulässig
 Connection of a max. of 8 indicator lights permitted, each with 9V, 0.1A
 Raccordement admissible d'au plus 8 lampes de 9 Volts, 0,1 A chacune
 Aansluiting van max. 8 lampen van elk 9 V, 0,1 A toegestaan
 Conexión de máx. 8 bombillas con c/u 9V, 0,1 A admisible
 Conexão de, no máximo, 8 lâmpadas com 9V, 0,1A cada uma, permitida
 Consentito collegamento di max. 8 lampade da 9V, 0,1A
 Допускается подключение максимум 8 ламп по 9В, 0,1А каждая
 允许连接最多 8 盏 9V , 0.1A 的灯



Taster A: Feuerwehr
 Pushbutton A: Fire department
 Bouton A : sapeurs-pompiers
 Toets A: brandweer
 Pulsador A: Bomberos
 Botão de pressão A: bombeiros
 Pulsante A: vigili del fuoco
 Кнопка A: пожарная команда
 A 按钮：消防

Taster C: Hupe
 Pushbutton C: Horn
 Bouton C : klaxon
 Toets C: claxon
 Pulsador C: Bocina
 Botão de pressão C: buzina
 Pulsante C: clacson
 Кнопка C: сирена
 C 按钮：喇叭

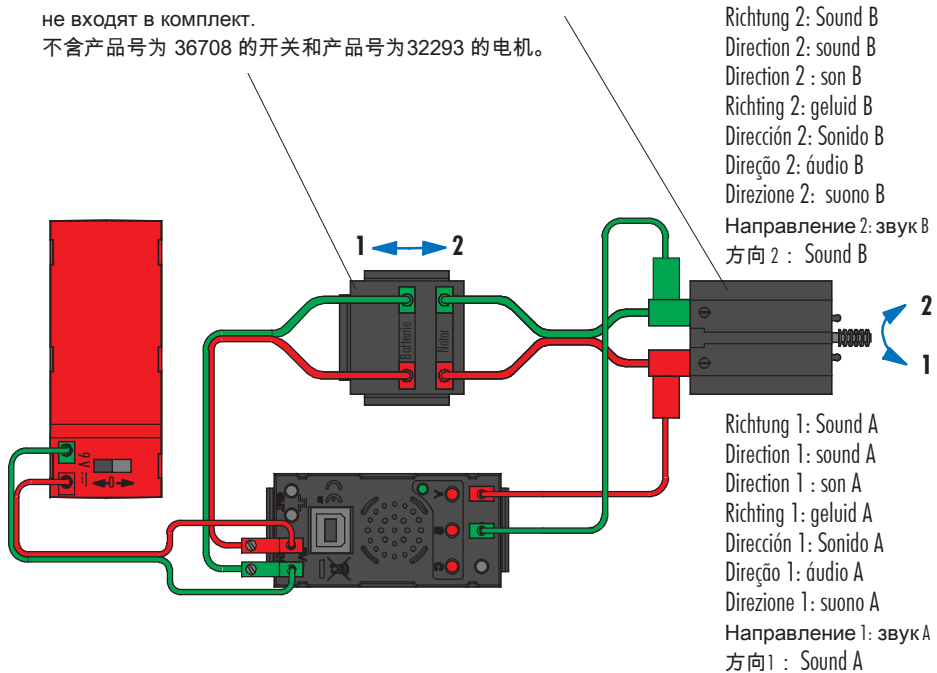
Taster B: Motorengeräusch
 Pushbutton B: Sound of motor
 Bouton B : bruits de moteur
 Toets B: het geluid van motoren
 Pulsador B: Ruido de motor
 Botão de pressão B: ruído de motor
 Pulsante B: rumore motore
 Кнопка B: шум двигателя
 B 按钮：电机噪音

Sound, sobald sich Motor dreht
Sound as soon as the motor starts to run
Son dès que le moteur tourne
Geluid, zodra een motor gaat draaien
Sonido, en el momento que el motor gira

Sinal de áudio, tão logo o motor funcionar
Suono non appena il motore comincia a girare

Звук, пока вращается мотор
 一旦电机转动，便能听到 **Sound**

Schalter (Art.-Nr. 36708) und Motor (Art.-Nr. 32293) nicht enthalten.
 Switch (item No. 36708) and motor (item No. 32293) not included.
 Interrupteur (Art. n° 36708) et moteur (Art. n° 32293) non compris.
 Schakelaar (art.nr. 36708) en motor (art.nr. 32293) niet meegeleverd.
 Interruptor (Art.-N° 36708) y motor (Art.-N° 32293) no incluido.
 Interruptor (art.no. 36708) e motor (art.no. 32293) não incluídos.
 Pulsante (cod. prod. 36708) e motore (cod. prod. 32293) non compresi.
 Переключатель (арт.№ 36708) и мотор (арт.№ 32293)
 не входят в комплект.
 不含产品号为 36708 的开关和产品号为 32293 的电机。



Wichtig: Soundmodul und Motor müssen an dieselbe Spannungsquelle angeschlossen werden.
Important: Sound module and motor must be connected to the same voltage source.
Important: raccorder le module des sons et le moteur à la même source de tension.
Belangrijk: de geluidsmodule en motor moeten op dezelfde spanningsbron zijn aangesloten.
Importante: El módulo de sonido y motor deben ser conectados a la misma fuente de tensión.
Importante: o módulo de áudio e o motor devem ser conectados na mesma fonte de tensão.
Importante: il modulo dei suoni e il motore si devono collegare alla stessa fonte di alimentazione.
Важно: звуковой модуль и мотор должны быть подключены к одному источнику электропитания
重要: 声模块和电机必须连接到一个电源上。

Hinweise

Sounds auf Soundmodul downloaden

Über die USB-Schnittstelle können beliebige Sounds auf das Modul geladen werden. Eine Soundbibliothek, incl. Software zum Übertragen der Sounddateien auf das Modul, befindet sich zum kostenlosen Download unter www.fischertechnik.de/Sounds.

Zusätzlich zu vielen vorhandenen Sounds gibt es auch Tipps und Links zum Erzeugen eigener Sounddateien. Soundformat: wav-Datei, 22kHz, mono, 8 bit.

Blinkcodes der LED

Die grüne LED zeigt den Betriebszustand des Moduls an.

Dauerlicht	Stromversorgung angeschlossen, genügend Spannung vorhanden.
Einmal Blinken	Tastendruck erkannt, Sound wird aktiviert
Blinkfrequenz ca. 1x pro Sekunde	Modul empfängt Daten über USB-Schnittstelle
Blinkfrequenz 2x kurz, 1 Sekunde Pause	Akku fast leer bzw. Stromversorgung zu niedrig
Blinkfrequenz 4x kurz, 1 Sekunde Pause	Kurzschluss bzw. Überlast am Lampenanschluss; Ausgang wird automatisch abgeschaltet bis Kurzschluss oder Überlast behoben.

Sicherheitshinweise

Alle Einzelteile, insbesondere bewegliche Teile sind falls notwendig zu warten und zu reinigen.

Achtung! Verletzungsgefahr an Bauteilen mit funktionsbedingten scharfen Kanten und Spitzen!

Alle elektrischen Bauteile dürfen ausschließlich an Stromversorgungen von fischertechnik angeschlossen werden (z.B. Accu Set Art.-Nr. 34969).

Ladegeräte für Akkus sind regelmäßig auf Schäden zu überprüfen!

Bei einem Schaden darf das Ladegerät bis zur vollständigen Reparatur nicht mehr verwendet werden!

Drähte nicht in Steckdose einführen!

Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden!

Aufladbare Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden!

Batterien mit der richtigen Polarität einlegen!

Erschöpfte Batterien aus dem Spielzeug herausnehmen!

Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden!



Hinweise zum Umweltschutz

Die elektrischen und elektronischen Bauteile dieses Baukastens (z. B. Motoren, Lampen, Sensoren) gehören nicht in den Hausmüll.

Sie müssen am Ende ihrer Lebensdauer an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Verpackung oder der Anleitung weist darauf hin.

Download sounds to sound module

Any sounds can be loaded into the module through the USB interface. A sound library including software for the transfer of the sound files to the module is available as a free download at www.fischertechnik.de/Sounds.

In addition to the many sounds available, there are also tips and links for the generation of your own sound files.

Sound format: wav-file, 22kHz, mono, 8 bits

Blink codes for the LED

The green LED shows the operational status of the module.

Continuous light	Power supply connected, sufficient voltage available
One blink	Keystroke identified, sound is being activated.
Blinking frequency about 1 time per second	Module is receiving data through the USB interface.
Blinking frequency 2 times short, 1 second pause	Battery almost dead or power supply too low
Blinking frequency 4 times short, 1 second pause	Short circuit or overload on the indicator light connection; output is being automatically shut off until the short circuit or overload is eliminated.

Safety Instructions

All components, especially moving parts, should be maintained and cleaned as necessary.

Caution! Be careful not to hurt yourself on components with sharp or pointed edges!

No electrical components are to be connected to any other power supply than that provided by fischertechnik (e.g. Accumulator Set, product no. 34969).

Check charging devices for rechargeable batteries regularly for damage!

If damage is found, do not use the charging device until it is completely repaired!

Do not insert wires into the electrical outlet!

Do not attempt to charge batteries, which are not rechargeable!

Only charge rechargeable batteries under the supervision of an adult!

Insert the batteries with the right polarity!

Remove dead batteries from the toy!

Do not short circuit connection terminals!



Instructions for Environmental Protection

Do not put the electrical and electronic components of this construction kit such as motors, lights and sensors in the household waste.

At the end of their service life, take them to a collection point for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, packaging or the instructions shows this.

Instructions

Télécharger les sons sur le module des sons

L'interface USB permet de charger un nombre quelconque de sons sur le module. La bibliothèque des sons, y compris le logiciel pour transférer les fichiers de sons sur le module sont à votre disposition gratuite pour téléchargement sur le site www.fischertechnik.de/Sounds.

Ce site vous propose des sons d'une grande diversité de même que des astuces et liens pour créer vos propres fichiers de sons. Format des sons : fichier wav, 22 kHz, 8 bits mono.

Codes clignotants des DEL

La DEL verte indique l'état de service du module.

Allumage ininterrompu	Alimentation en courant raccordée, disponibilité d'une tension suffisante.
Clignoter une seule fois	Pression du bouton identifiée, son est activé
Environ un clignotement par seconde	Module reçoit les données par l'interface USB
Deux clignotements courts, pause d'une seconde	Accu presque vide ou alimentation en courant trop faible
Quatre clignotements courts, pause d'une seconde	Court-circuit ou surcharge du raccordement des lampes ; la sortie est automatiquement mise hors circuit jusqu'à l'élimination du court-circuit ou de la surcharge.

Consignes de sécurité

Toutes les pièces détachées et en particulier les pièces mobiles, sont, si nécessaire, à entretenir et à nettoyer. Attention! Risque de blessure sur les éléments comportant des arêtes et pointes vives indispensables au bon fonctionnement!

Tous les composants électriques ne doivent être branchés aux alimentations électriques uniquement que par la société fischertechnik (par exemple: Accu Set Art.-Nr. 34969).

Contrôler les chargeurs des accus régulièrement quant à la présence de dommages !

Il est interdit de continuer d'utiliser le chargeur tant qu'il n'a pas été réparé intégralement !

Ne pas introduire les fils dans la prise de courant !

Ne jamais recharger des piles qui ne sont pas des accus !

Le chargement des accus doit toujours se faire sous la surveillance d'adultes !

Insérer les accus en veillant à la polarité correcte !

Retirer toujours les piles ou accus épuisés du jouet !

Il est interdit de court-circuiter les bornes de raccordement !



Remarques de protection de l'environnement

Les composantes électriques et électroniques de ce coffret (par ex. moteurs, lampes, capteurs) ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Lorsqu'elles ne sont plus utilisables, il faut les remettre auprès d'un centre de collecte spécialisé dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole sur le produit, l'emballage ou la notice d'instructions le signale.

De geluiden naar de geluidsmodule downloaden

M.b.v. de USB-interface kunnen willekeurige geluiden naar de module worden gedownload. Een geluidsbibliotheek incl. de software voor het downloaden van de geluidsbestanden naar de module is gratis beschikbaar op www.fischertechnik.de/Sounds.

Naast de vele beschikbare geluiden staan hier tevens tips en links voor het maken van eigen geluidsbestanden. Bestandsformaat van de geluidsbestanden: wav-bestand, 22 kHz, mono, 8 bit.

Knippercodes van de LED

De groene LED geeft de bedrijfstoestand van de module aan.

Permanent brandend	De voedingsspanning is aangesloten en de vereiste spanning is beschikbaar.
Eenmaal knipperen	Het indrukken van de toets is herkend, het geluid wordt geactiveerd
Knipperfrequentie ca. 1x per seconde	De module ontvangt gegevens via de USB-interface
Knipperfrequentie 2x kort, 1 seconde pauze	De accu is bijna leeg c.q. de voedingsspanning is te laag
Knipperfrequentie 4x kort, 1 seconde pauze	Kortsluiting c.q. overbelasting op de lampaansluiting, de uitgang wordt automatisch uitgeschakeld of de overbelasting wordt verholpen.

Veiligheidsaanwijzingen

Alle onderdelen, vooral de bewegende delen, kunnen, indien noodzakelijk, onderhouden en gereinigd worden.

Let op! U kunt zich bezeren aan bouwstenen met scherpe randen of punten!

Alle elektrische componenten mogen uitsluitend op stroomvoorzieningen van fischertechnik worden aangesloten. (bijv. Accu Set art.nr. 34969).

Opladers voor accu's moeten regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd!

Bij schade mag de oplader niet meer worden gebruikt totdat deze volledig is gerepareerd!

Geen draden in het stopcontact steken!

Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen!

Opladbare batterijen alleen onder toezicht van volwassenen opladen!

De batterijen met de juiste polariteit plaatsen!

Lege batterijen uit het speelgoed verwijderen!

De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten!



Bescherming van het milieu

De elektrische en elektronische onderdelen van deze module (bijv. motoren, lampen, sensoren) behoren niet bij het huisvuil. Aan het einde van hun levensduur moeten ze worden ingeleverd bij een verzamelplaats voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Het symbool op het product, de verpakking of de gebruiksaanwijzing wijst je daar ook op.

Instrucciones

Descargar sonidos y módulo de sonido

A través de la interfaz ESB se pueden cargar sonidos discrecionalmente sobre el módulo. Una biblioteca de sonidos, incluyendo software para la transmisión de archivos de sonido al módulo, se encuentra para su descarga gratuita bajo www.fischertechnik.de/Sounds.

Adicionalmente a muchos sonidos existentes también existen sugerencias y enlaces para crear archivos de sonido propios. Formato de sonido: archivo wav, 22kHz, mono, 8 bit.

Código de intermitencia de los LED

El LED verde indica el estado del motor del módulo.

Luz continua	Alimentación de tensión conectada, suficiente tensión disponible.
Intermitencia una vez	Pulsado de tecla detectado, se activa el sonido
Frecuencia de intermitencia aprox. 1 vez por segundo	El módulo recibe datos a través de la interfaz USB
Frecuencia de intermitencia 2 veces cortas, 1 segundo de pausa	Pilas recargables casi vacías o bien alimentación de tensión demasiado baja
Frecuencia de intermitencia 4 veces cortas, 1 segundo de pausa	Cortocircuito o bien sobrecarga en la conexión de bombillas. La salida se desconecta automáticamente hasta que el cortocircuito o la sobrecarga se hayan subsanado.

Indicaciones de seguridad

Es necesario limpiar y mantener en buen estado todas las diferentes piezas - especialmente las piezas móviles. *Attenzione* Existe il pericolo di lesione con i pezzi di costruzione che hanno bordi e punte spigolosi necessari per la funzionalità del pezzo!

Todos los componentes eléctricos (sensores, motores, luces) deben conectarse a la alimentación de corriente de la técnica fischer exclusivamente (p.ej. Accu Set Art.-Nº. 34969).

¡Los cargadores para pilas recargables deben ser controlados regularmente a daños!

¡En caso de un daño, el cargador ya no puede ser utilizado hasta que haya sido totalmente reparado!

¡No introducir alambres en la caja de enchufe!

¡Pilas no-recargables no pueden ser cargadas!

¡Cargar las pilas recargables sólo bajo supervisión de un adulto!

¡Colocar las pilas con la polaridad correcta!

¡Extraer las pilas agotadas del juguete!

¡Los bornes de conexión no pueden ser puestos en cortocircuito!



Notas con respecto a la protección del medio ambiente

Los componentes eléctricos y electrónicos de esta unidad modular (p. ej. motores, lámparas, sensores) no han de tirarse a la basura casera. Al final de su vida útil tienen que ser entregados en un puesto colector para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

El símbolo sobre el producto, el embalaje o las instrucciones lo señala.

Fazer o download de áudios no módulo de áudio

Através da interface USB podem ser carregados no módulo áudios arbitrários. Uma biblioteca de áudio, incl. software, para a transferência dos arquivos de áudio para o módulo, se encontra para carregamento gratuito em www.fischertechnik.de/Sounds.

Adicionalmente, aos muitos áudios disponíveis, existem também dicas e links para a criação de arquivos de áudio próprios. Formato de áudio: arquivo wav, 22kHz, mono, 8 bit

Códigos de pisca-pisca do LED

O LED verde indica o estado operacional do módulo.

Luz contínua	Alimentação de corrente conectada, tensão presente suficiente.
Piscar uma vez	Pressão na tecla identificada, o áudio será ativado
Frequência de pisca-pisca aprox. 1 vez por segundo	O módulo recebe dados através da interface USB
Frequência de pisca-pisca 2 vezes breves, 1 segundo de pausa	Pilhas recarregáveis quase descarregadas, respect., alimentação de corrente muito baixa
Frequência de pisca-pisca 4 vezes breves, 1 segundo de pausa	Curto-circuito, respect., sobrecarga na conexão de lâmpadas, a saída será desligada automaticamente até que o curto-circuito ou a sobrecarga sejam reparados.

Aviso de segurança

Caso necessário, todas as peças individuais, especialmente peças móveis, tem que ser submetidas à manutenção e ser limpas.

Atenção! Perigo de ferimentos em peças componentes com cantos vivos e pontas obrigatórios para o funcionamento !
Todas as peças componentes elétricas só podem ser exclusivamente conectadas em abastecimentos de corrente da fischertechnik (p.ex. Accu Set N° de prod. 34969).

Os aparelhos de carregamento para pilhas recarregáveis devem ser checados regularmente quanto a danos!

No caso de um dano, o aparelho de carregamento não mais deverá ser utilizado até o seu reparo completo!

Não enfiar fios na tomada!

As pilhas não recarregáveis, não devem ser carregadas!

Somente carregar pilhas recarregáveis sob vigilância de adultos!

Colocar as pilhas com a polaridade correta!

Retirar as pilhas descarregadas do brinquedo!

Os terminais de conexão não devem ser curto-circuitados!



Note sulla tutela ambientale

Questo dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Al termine della sua vita utile deve essere conferito a un punto di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Il simbolo riportato sul prodotto, sull'imballaggio o sulle istruzioni richiama tale condizione.

Istruzioni

Scarica suoni su modulo suoni

Attraverso l'interfaccia USB è possibile caricare qualsiasi suono sul modulo. La libreria dei suoni, incl. il software per la trasmissione dei file audio al modulo, si può scaricare gratuitamente dal sito www.fischertechnik.de/Sounds.

Oltre ai numerosi file audio, sono disponibili anche suggerimenti e link per generare i propri file audio.

Formato audio: file wav, 22kHz, mono, 8 bit.

Codici di lampeggio del LED

Il LED verde indica le condizioni di esercizio del modulo.

Spia permanente	Alimentazione elettrica collegata, disponibile tensione sufficiente.
Un lampeggio	Rilevata pressione del pulsante, il suono viene attivato
Frequenza di lampeggio ca. 1 impulso/sec	Il modulo riceve dati tramite l'interfaccia USB
Frequenza di lampeggio 2 impulsi brevi, 1 secondo di pausa	Batteria quasi esaurita o tensione di alimentazione troppo bassa
Frequenza di lampeggio 4 impulsi brevi, 1 secondo di pausa	Cortocircuito o sovraccarico su connessione lampada, l'uscita viene disinserita automaticamente fino all'eliminazione del cortocircuito o del sovraccarico.

Avvertenze di sicurezza

Se necessario, tutti i singoli componenti, soprattutto le parti mobili, si devono eventualmente sottoporre a manutenzione e pulizia.

Attenzione! Pericolo di lesioni dovute a componenti con spigoli vivi e punte per motivi funzionali!

I caricabatteria si devono sottoporre regolarmente a un controllo!

Se si rileva un guasto, non si deve più utilizzare il caricabatteria fino al termine della riparazione!

Non introdurre i fili nella presa di corrente!

Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate!

Caricare le batterie ricaricabili soltanto in presenza degli adulti!

Inserire le batterie rispettando la polarità!

Togliere le batterie scariche dal giocattolo!

I morsetti di allacciamento non devono essere cortocircuitati!



Instruções para a proteção do meio ambiente

Os componentes elétricos e eletrônicos deste módulo (p.ex. motores, lâmpadas, sensores) não pertencem ao lixo doméstico.

Eles devem ser entregues, no final da sua vida útil, num posto de coleta para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos.

O símbolo no produto, na embalagem ou no manual indica isto.

Загрузка звуков в звуковой модуль

Через порт USB можно загрузить в модуль любые звуки. Библиотека звуков, включая программу для передачи звуковых файлов на модуль, находится для бесплатной загрузки по адресу www.fischertechnik.de/Sounds. Дополнительно к многочисленным звукам имеются также советы и ссылки для создания собственных звуковых файлов. Формат звуков: файл wav, 22кГц, моно, 8 бит.

Коды мигания светодиода

Зеленый светодиод показывает рабочее состояние модуля.

Горит постоянно	Электропитание подключено с нормальным напряжением.
Мигание один раз	Распознано нажатие кнопки, звук активируется
Частота мигания примерно 1 раз в секунду	Модуль принимает данные через USB-порт
Частота мигания 2 раза коротко, затем пауза 1 секунда	Аккумулятор почти разряжен или низкое напряжение
Частота мигания 4 раза коротко, затем пауза 1 секунда	Короткое замыкание или перегрузка на подключении ламп. Выход автоматически отключается до тех пор, когда будет устранено короткое замыкание или снизится нагрузка.

Правила безопасности

Все детали конструктора, в особенности его подвижные части, необходимо содержать в исправности и очищать их по мере необходимости.

Внимание!

Во избежание травм, будьте внимательны при обращении с острыми деталями!

Все электрические детали можно подключать только к источникам электропитания от fischertechnik (Accu Set арт.№ 34969).

Регулярно проверяйте зарядное устройство аккумулятора!

При наличии поврежденных зарядный прибор нельзя использовать до восстановления полностью исправного состояния!

Не вставляйте провода в розетку!

Нельзя заряжать незаряжаемые батарейки!

Заряжаемые батарейки заряжайте только под присмотром взрослых!

При установке батареек учитывайте их полярность!

Разрядившиеся батарейки выньте из игрушки!

Нельзя замыкать между собой соединительные клеммы!

装配帮助和提示

将 Sounds 下载到声模块上

通过 USB 接口可以将任意 Sounds 装载到模块上。可以在网站 www.fischertechnik.de/Sounds 下载免费声库连同用于将声文件传输到模块上的软件。此外，除了许多现有的 Sounds 以外，还有很多建议和链接用于生成自己的声文件。声格式：wav-Datei, 22kHz, 单声道，A158 bit。

LED 闪烁代码

LED发绿光表示模块处于运行状态。

长亮灯	已连接供电电源，有足够的电压。
闪烁一次	探测到按钮被按下，Sound 被启动
每秒钟大约闪烁 1 次	模块通过 USB 接口接收数据
短暂闪烁 2 次，休息 1 秒钟	蓄电池几乎已空，或电源电压过低
短暂闪烁 4 次，休息 1 秒钟	灯接口发生短路或过载，输出口被自动关闭，直至短路或过载被排除。

安全说明

必要时应保养和清洁所有零件，尤指运动部件。

注意 因功能需要而带有锋利的棱边和尖角的部件可能会带来受伤危险！

只允许将所有电气部件与慧鱼技术产品的电源装置相连接(蓄电池套件产品号 34969)。

应定期检查蓄电池充电器是否受损!

若出现损坏，在完全修复之前不得再使用充电器！

不得将铁丝插入插座中！

不得给不可充电的电池充电！

必须在成人的监督下给可充电的电池充电！

装入电池时应注意极性正确！

若电池已经耗尽，应将它从玩具中取出！

接线柱不得短路！